

**DOMANDA DI PRENOTAZIONE SERVIZIO DI TRASPORTO
SCOLASTICO A.S. 2026/2027**

**校车服务预订申请
2026/2027 学年**

UTENTE DEL SERVIZIO 服务客户:

Cognome e Nome dell'alunno 学生姓名 _____

Luogo di nascita 出生地 _____ data di nascita 出生日期 _____

Codice Fiscale 税号 _____

Residente a 居住城市 _____ in via 地址 _____

che nell'a.s. 2026/2027 frequenterà la scuola 将于2026/2027学年就读的学校是:

INFANZIA 幼儿园 Contini Bonacossi (Seano) Ida Baccini (Santa Cristina) Prato
Rosello (Poggio alla Malva)

Sezione 节 _____ (se non ancora definita specificare "da assegnare" 如
果尚未定义, 请指定“待分配da assegnare”。)

PRIMARIA 小学 Nazario Sauro (Comeana) Quinto Martini (Seano) B. Buricchi
(Carmignano)

Classe 班级 _____ Sezione 节 _____ Da assegnare 待分配 _____ (se non
ancora attribuita 如果尚未定义)

RICHIEDENTE IL SERVIZIO 服务请求者

Il/La sottoscritto/a 我本人 _____ Nato/a 出生地 _____ il

出生日期 _____ Telefono 家电话 _____

Mail 邮箱 _____ cell. 手机号码 _____

Codice Fiscale 税号 _____

Residente a 居住城市 _____ in via 地址 _____

in qualità di 作为 genitore 家长 tutore 监护人/行使父母责任 tutore/esercitante responsabilità genitoriale:

_____ 上述学生 dell'alunno sopraindicato:

DICHIARA di aver preso visione della Deliberazione del Consiglio comunale n. 26/2022 avente per
oggetto "Regolamento servizi scolastici", nonché la deliberazione della Giunta Comunale n.
152/2022 "Servizio di trasporto scolastico". Approvazione delle tariffe per l'a.s. 2023/2024 e per i
centri estivi anno 2023" e dell'avviso Pubblico "Domande trasporto scolastico a.s. 2026/2027"

声明本人已看到市议会第 26/2022 号决议《学校服务条例》、市议会第 152/2022 号决议《学校交
通服务》。批准 2023/2024 学年和 2023 年夏令营的收费标准》以及《2026/2027 学年学校交通申
请》公告。

DICHIARA DI ESSERE CONSAPEVOLE CHE 还声明其知悉:

ad ogni utente verrà assegnata la coppia di fermate (salita e discesa) scelta al momento
dell'iscrizione che resterà valida per tutto l'anno scolastico, salva diversa comunicazione da parte
del genitore/tutore. Non saranno ammessi invece spostamenti "giornalieri" a fermate diverse da
quelle attribuite ad ogni singolo utente

每位客户在报名时都会被分配一对站点（上车和下车），除非家长/监护人另行通知，否则该分配将
在整个学年内有效。但是，不允许前往除分配给每位客户的站点之外的其他站点进行“日常”乘车。

non saranno accolti sul mezzo di trasporto gli alunni che si trovino in luoghi differenti o che non
siano presenti alle fermate assegnate negli orari previsti

身处不同地点或未按时到达指定站点的学生将不被允许乘坐该交通工具。

qualora, al ritorno, non fossero presenti i genitori o persona delegata al ritiro dei minori, gli stessi, al termine del giro, saranno accompagnati presso i comandi delle forze dell'ordine;

如果返回时，未成年人的父母或委托人不在场，则在游览结束后将未成年人送往警察；

l'ISEE in possesso al momento della presente domanda non potrà essere sostituita e determinerà la fascia contributiva per tutto l'anno scolastico

申请时所持有的ISEE证书不可更换，并将决定整个学年的缴费等级。

qualora non provveda al pagamento della tariffa l'Amministrazione comunale procederà alla sospensione del servizio e comunque al recupero coattivo del credito nelle forme previste dalla legge

如果费用未缴纳，市政管理部门将暂停服务，并无论如何都将依法强制追缴欠款。

che la presente preiscrizione è soggetta a istruttoria da parte dell'Ufficio Pubblica Istruzione e sarà resa valida dopo la pubblicazione del piano delle percorrenze e degli orari di salita e discesa.

本次预注册须经公共教育办公室调查，并在路线计划和上下车时间公布后方可生效。

la morosità nel pagamento dei servizi scolastici (mensa e trasporto) dei precedenti anni scolastici comporta il non accoglimento della domanda

未缴纳往年学校服务费（食堂费和交通费）的申请将被拒绝。

che i numeri di telefono indicati nella domanda saranno utilizzati per la creazione di gruppi broadcast che saranno utilizzati dall'ufficio Pubblica Istruzione per tutte le comunicazioni inerenti il servizio di trasporto scolastico

申请中提供的电话号码将用于创建广播群组，公共教育办公室将使用这些群组进行所有与校车服务相关的通信。

DELEGA/DELEGHE RITIRO FIGLIO/I (ALLEGARE OBBLIGATORIAMENTE COPIA CARTA DI IDENTITA' DEL DELEGATO) 委托接送儿童（必须附上受托人身份证复印件）

Nome, cognome e numero di telefono del delegato (solo maggiorenni)

委托人的姓名和电话号码（仅限成人）

Si precisa che il genitore, diverso da quello che presenta la domanda, 规定指出，除提交申请者之外的家长，

è delegato al ritiro del/i figli 受委托去接孩子

NON è delegato al ritiro del/i figli 没受委托去接孩子

SOLO PER GLI ALUNNI DELLA SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO 仅限初中学生：：

Consapevole di quanto disposto dall'articolo 19 bis comma 2 della legge 172/2017 "L'autorizzazione a usufruire in modo autonomo del servizio di trasporto scolastico, rilasciata dai genitori esercenti la responsabilità genitoriale, dai tutori e dai soggetti affidatari dei minori di 14 anni agli Enti Locali gestori del servizio, esonera dalla responsabilità connessa all'adempimento dell'obbligo di vigilanza nella salita e discesa dal mezzo e nel tempo di sosta alla fermata utilizzata, anche al ritorno dalle attività scolastiche"

鉴于第 172/2017 号法律第 19 条之二第 2 款的规定，“由行使父母责任的父母、监护人以及 14 岁以下未成年人的负责人向管理校车服务的当地政府签发的独立使用校车服务的授权书，免除了他们在上下车时以及在所用站点停留期间（包括从学校活动返回时）履行监督义务的责任。”

di **non** autorizzare il minore a usufruire in modo autonomo del servizio di trasporto scolastico
不得授权未成年人独立使用校车服务。

di autorizzare il minore a usufruire in modo autonomo del servizio di trasporto scolastico
valutati i seguenti fattori 考虑到以下因素，授权未成年人独立使用学校交通服务：

⌚ l'alunno/a è in possesso delle principali conoscenze delle regole stradali

该学生具备基本的道路交通安全规则知识。

⌚ il minore conosce il percorso ed ha maturato, attraverso una specifica preparazione, competenze motorie, capacità di attenzione e di valutazione dei pericoli, sufficiente autonomia personale per rincasare autonomamente;

该未成年人熟悉路线，并通过训练培养了运动技能、注意力集中能力和评估危险的能力，以及足够的个人自主能力，能够独立回家；

⌚ di aver valutato le caratteristiche del percorso fermata - casa, dei potenziali pericoli e di non aver rilevato situazioni di rischio per la sicurezza fisica del minore;

他/她已评估了从公交车站到家的路线特点和潜在危险，并且没有发现任何可能危及自身人身安全的情况；

⌚ di essere consapevole che la responsabilità conseguente alla vigilanza sui minori alla discesa dello scuolabus è di competenza della famiglia;

他/她明白，未成年人下校车后，监护责任在于家人。

DICHIARO INOLTRE 我也声明

⌚ di essere consapevole/i che la presente richiesta si intende accolta salvo espressa comunicazione di diniego da parte dell'Amministrazione;

他们知悉，除非校方管理明确拒绝，否则此请求将被视为已接受；

⌚ di essere consapevole/i che la presente richiesta può essere revocata o sospesa a insindacabile giudizio dell'Amministrazione, in caso di insorgenza di situazioni di pericolo o di rischio effettivo per l'incolumità dell'alunno/a al punto di fermata.

他们知悉，如果在停车点出现危险情况或对学生安全构成实际风险，校方管理可自行决定撤销或暂停此请求。

INFORMATIVA PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Contestualmente alla presente domanda di iscrizione il richiedente autorizza il trattamento dei dati particolari riferiti al minore per le finalità connesse all'erogazione del servizio. I dati indicati nella domanda saranno trattati esclusivamente nel territorio italiano da parte di personale istruito, formato e autorizzato al lecito trattamento dei dati secondo i principi di correttezza, liceità, trasparenza, pertinenza e non eccedenza rispetto alle finalità di raccolta e successivo trattamento, non saranno comunicati a terzi, né diffusi se non nei casi specificatamente previsti dalla vigente normativa nazionale e comunitaria.

Titolare del trattamento è il Comune di Carmignano (segreteria@comune.carmignano.po.it), il responsabile del trattamento dei dati è il responsabile del Settore 4 (e-mail: sbruno@comune.carmignano.po.it), il Responsabile Protezione Dati è l'Avv. Nadia Corà (consulenza@entionline.it).

I diritti dell'interessato sono previsti dal Regolamento 2016/679 UE ed in particolare l'interessato potrà richiedere l'accesso ai dati personali che lo riguardano, la rettifica, l'integrazione o, ricorrendone gli estremi, la cancellazione o la limitazione al trattamento, ovvero opporsi al trattamento.

Altresì, l'interessato può proporre reclamo (art. 77 del regolamento 2016/679/UE) al Garante per la protezione dei dati personali.

个人数据处理信息

提交此申请即表示申请人授权处理未成年人的敏感个人数据，用于与提供服务相关的目的。申请中提供的数据将完全在意大利境内由经过培训并获得授权的人员进行处理，这些人员将根据公平、合法、透明、相关和非过度处理等原则，依法处理数据。除适用的国家和欧盟法律另有规定外，数据不会披露给第三方或以其他方式传播。

数据控制者是Carmignano市政府（segreteria@comune.carmignano.po.it），数据处理者是第4区负责人（邮箱：sbruno@comune.carmignano.po.it），数据保护官是律师Nadia Corà(consulenza@entionline.it)
数据主体的权利载于欧盟第2016/679号条例。具体而言，数据主体可以请求访问、更正、补充其个人数据，或在适用情况下请求删除、限制处理或反对处理。

此外，数据主体可以向意大利数据保护局提出投诉（欧盟第2016/679号条例第77条）。